

Seitsmekordne puudža

I Austamine

Mandaarava lilli, siniseid lootoseid ja jasmiine,
kõiki kauneid ja hõrgulõhnalisi lilli
ning võluvalt põimitud vanikuid tuues
austan tarkadest suurimaid,
austuse väärilisi.

Mähin nad viirukipilvedesse,
lõhnavaisse ja kõikjaletungivaisse,
kostitan neid maitsvate roogade
ja kosutavate jookidega.

Kuldlootostega kaunistatud,
kalliskividega ülekülvatud laternad
toon ma nende ette.
Lõhnastatud mosaiikpõrandaile
laotan imelisi õisi.

OM MAṆI PADME HŪṀ
(Avalokitešvara mantra)

II Tervitus

Nii palju, kui on aatomeid
miljardites maailmades,
nii palju kordi tervitan austades
kõigi ajastute buddhasid,
imepärast õpetust
ja väärtuslikku kogudust.

Tervitan kõiki pühakodasid
ja paiku, kus on viibinud bodhisattvad.
Sügavalt kummardades tervitan õpetajaid
ja kõiki, kes austavat tervitust väärivad.



III Kolme kaitse alla minemine

Just täna lähen ma varjupaika
võimsate kaitsjate juurde,
kes valvavad maailmakõiksust,
võimsate võitjate juurde,
kes võidavad kannatuse kõikjal.

Kogu südamega lähen varjupaika õpetusse,
mida nad on kuulutanud
kaitseks taassündide ringkäigu vastu.
Samuti võtan ma oma kaitsjateks
bodhisattvate väed.

Kolme kaitse alla minemine ja juhendid

namo tassa bhagavato arahato sammā sambuddhassa
namo tassa bhagavato arahato sammā sambuddhassa
namo tassa bhagavato arahato sammā sambuddhassa

buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi
dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi
saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

dutyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi
dutyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi
dutyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

tatiyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi
tatiyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi
tatiyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Viis juhendit eitavas sōnastuses

pāṇātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
kāmesu micchāchārā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
surāmeraya majja pamādaṭṭhānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

SĀDHU SĀDHU SĀDHU

Viis juhendit jaatavas sōnastuses

Heategudega puhastan oma keha.
Lõpmatu heldusega puhastan oma keha.
Selguse, lihtsuse ja rahuloluga puhastan oma keha.
Tõe kõnelemisega puhastan oma kõne.
Kirka ja sädeleva tähelepanelikkusega puhastan oma meele.

IV Vigade tunnistamine

Tunnistan kaitsjaile üles eksimused,
sündinud teadmatuses ja rumalusest,
ja pahatahtlikkuse igapäevases elus,
samuti vead mõistmises ja arusaamises.

Seistes nende ees,
peopesad rinnal kokku surutud
ja kannatusest kohutatud,
kummardan üha uuesti.

Võtku teenäitajad mu kahetsus heatahtlikult vastu
just sellisena, nagu see on,
koos kõigi puudustega.
Oo kaitsjad,
seda, mis on halb,
ma enam ei tee.

V Pälvimuste üle rõõmustamine

Rõõmustan heade tegude üle,
mida kõik olendid on teinud
ja mille läbi nad on saavutanud rahu
ja kannatuste lakkamise.
Saagu kõik olendid õnnelikuks!

Rõõmustan, nähes olendeid vabanemas
olemasolu kannatusterattast.
Rõõmustan bodhisattvate ja buddhade,
kaitsjate, loomuse üle.

Rõõmustan, et sünnib virgumise soov,
rõõmustan õpetuse üle,
mis toob kõigile olendeile õnne
ja on kõikide olendite hüve allikaks.

VI Palve

Käsi tervituseks kokku pannes
palun kõikide ilmakaarte buddhasid:
süüdaku nad dharmalamp
pettekujutluste kannul rändajatele.

Kummardades kokkupandud kätega
anun võitjaid, kes tahavad vaibuda nirvaanasse:
jäägu nad loendamatu aegade lõpuni,
et elu siin ei mattuks hämarusse.

Südasuutra

Bodhisattva Avalokitešvara,
mõtluses sügavas,
vaatles viit skandhat,
nägi nende tühjust
ja ületas kõik kannatused ja raskused.

Kuulake siis,
kes soovivad kulgeda ületava mõistmise kulgu:
kuju pole muud kui tühjus,
tühjus pole muud kui kuju.
Kuju on vaid tühjus,
tühjus on vaid kuju.

Samamoodi on tühjad
ka tunne, taju, tahtmised
ja teadvus iseenesest.

Kõik asjad on olemuselt tühjad,
nad ei sünni ega hävi,
pole määrdunud ega määrdumata,
ei kasva ega kahane.

Seepärast tühjuses pole kuju,
tunnet, taju, tahtmisi
ega teadvustki;
pole silma, kõrva, nina, keelt,
keha ega meelt;
pole kuju, häält, lõhna, maitset,
kombitavat ega tunnetatavat;
pole silmavalda
ega meeleteadvusevaldagi.

Pole teadmatust ega teadmatuse kadu,
ega seda, mis sünnib teadmatusest.
Pole vananemist ja surma
ega vananemise ja surma kadu.

Pole kannatust, kannatuse põhjust,
kannatuse lõppemist ega õilsat teed.
Pole mõistmist, mida saavutada,
ega ole ka saavutamist.

Seepärast bodhisattva,
kõidetud mitte millessegi,
toetudes aga ületavale mõistmisele,
on vabanenud eksitavatest pettekujutlustest
ja hirmust, mis sünnib neist.
Ta jõuab nirvaanasse.

Kõik buddhad, minevikus, nüüd ja tulevikus,
tuginedes ületavale mõistmisele,
jõuavad ülimalt, täieliku virgumiseni.

Seepärast kuulake:
ületava mõistmise suur *dhāraṇī*,
võrreldamatuga võrdne mantra,
vaigistab kõik kannatused,
on tõeline, sest seal ei ole valet.

GATE GATEPĀRA GATE PĀRASAMGATE BODHI SVĀHĀ
GATE GATEPĀRA GATE PĀRASAMGATE BODHI SVĀHĀ
GATE GATEPĀRA GATE PĀRASAMGATE BODHI SVĀHĀ



VII Pälvimuste üleandmine ja enesest loobumine

Leevendagu nõnda kogutud vaimsed väärtused
kõikide olendite kannatusi.

Annan ära enesele mõtlemata,
kõikide olendite hüveks
oma kõikide elude isiksused,
omanduse
ning keha, kõne ja meelega kogutud pälvimused.

Nagu maa ja teised ürgained
on mitmel viisil
lõpmatus ilmaruumis
ääretu olendite hulga käsutuses,

nii saagu ka minust
kõikide olendite hüve allikas
kogu ilmaruumis,
kuni kõik
on saavutanud
rahu.

Mantrad

OM MANI PADME HŪṂ
(Avalokitešvara)

OM A RA PA CA NA DHĪḤ
(Mandžušrī)

OM VAJRAPĀṆI HŪṂ
(Vadžrapāni)

OM TĀRE TUTTĀRE TURE SVĀHĀ
(Tārā)

OM AMIDEVA HRĪḤ
(Amitābha)

OM MUNI MUNI MAHĀ MUNI ŚĀKYAMUNI SVĀHĀ
(Buddha Śākjamuni)

OM ĀḤ HŪṂ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṂ
(Padmasambhava)

GATE GATE PĀRA GATE PĀRASAMGATE BODHI SVĀHĀ
(Prajñāpāramitā)

OM ŚĀNTI ŚĀNTI ŚĀNTI